

Notice d'utilisation originale



Utilisation et maintenance des treuils TA-TPV

Consignes d'utilisation : Voir aussi les consignes générales de sécurité au verso.

1. Instructions générales :

S'assurer avant chaque utilisation que la manivelle est bien verrouillée sur son axe et que le treuil se trouve en parfait état de fonctionnement (Fig.1). Procéder comme suit : Lever légèrement la charge et lâcher la manivelle. La charge ne doit pas descendre. Vérifier que le câble ou la sangle restent dans l'angle de débattement des Fig.5a et 5b durant toutes les opérations.

Le treuil est conçu pour lever des charges suspendues ou des charges mobiles sur des plans horizontaux ou inclinés. Il est indispensable de respecter les charges maximales indiquées dans la table 2 ou sur l'étiquette identificative du treuil.

En tournant la manivelle sur les sens indiqués sur le treuil ("Up" ou "Down"), la charge monte ("Up") ou descend ("Down").

Lors du levage, le treuil doit émettre un bruit régulier ("clic, clic, clic..."). C'est un indicateur de bon fonctionnement.

Si le bruit n'est pas émis, il est possible que l'auto frein ne soit pas engagé. Tourner alors la manivelle 2 ou 3 tours dans le sens de la montée "Up" pour l'engager. Si le bruit n'est pas audible après quelques tours, ne pas utiliser le treuil.

Pendant les manœuvres de "Montée" ou de "Descente", garder en permanence la main sur la manivelle. Pour arrêter la charge à n'importe quel moment lors d'une action de "Montée" ou de "Descente", lâcher la manivelle ou arrêter simplement de l'actionner.

Il est possible de placer la manivelle sur le 2ème axe au cours de l'opération (Fig.1).

Il est impératif de veiller à ce que le câble ou la sangle soient bien guidés lors de l'enroulement et qu'il n'y ait pas de croisement, ni de coincement, ni de noeud.

Le treuil est auto-freiné, cependant si la charge reste suspendue ou en traction au-delà du temps nécessaire à l'opération, il est nécessaire de prévoir un système de maintien de la charge indépendant du treuil pour sécuriser celle-ci.

Veiller au risque de surchute du système de freinage pour les descentes prolongées de charges.

2. Mise en place du câble ou de la sangle (version non livrées avec câble ou sangle) :

Les treuils sont livrés soit sans câble ni sangle, soit équipés de leur câble ou de câble selon les modèles.

Attention : N'utiliser que les diamètres (Voir table 2) et les qualités de câble indiqués sur l'étiquette du treuil. (Qualité recommandée : 1770 N/mm²).

Introduire le câble dans le serre-câble fourni avec le treuil. S'assurer que la vis de pression du serre-câble a été vissée à fond (Fig.2a) et que le sens d'enroulement sur le tambour est respecté (Fig.2b). Un minimum de 2 tours de câble ou de sangle doit toujours rester sur le tambour. Il est recommandé de marquer cette limite par une trace de couleur sur le câble ou sur la sangle. Le câble doit être monté avec une tension initiale. S'assurer de l'enroulement régulier du câble.

3. Mise en service du treuil

Il est nécessaire de s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil avant toute utilisation, notamment en réalisant un essai de mise en service selon les réglementations en vigueur localement.

Le treuil doit obligatoirement être fixé en 4 points à l'aide de vis M10 8.8 avec des rondelles adaptées sur un support correctement dimensionné par rapport à l'application. Se reporter aux dimensions : Treuil TA voir Fig.3 et Fig.4, treuil TPV voir Fig.6. La température de service ambiante doit être comprise entre -10 °C et + 50 °C.

Entretien et nettoyage

- Vérifier régulièrement l'état du câble ou de la sangle ainsi que celui du crochet. Un câble ou une sangle effiloché, coupé ou qui présente une pliure ou une couture endommagée doit être changé avant toute utilisation.

Graisser les pignons au moins une fois par an ou plus si le treuil est utilisé de façon intensive. Pour cela, ne pas démonter le treuil, faire tourner la bobine en déposant une couche de graisse uniforme avec un pinceau sur la denture de la bobine. Utiliser une graisse type Molysol n°3790.

Important : Ne pas graisser le système d'auto-frein.

- Garder le treuil dans un bon état de fonctionnement. Les pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des dysfonctionnements voire des accidents. Le treuil doit être vérifié au moins une fois par an par une personne habilitée. Le résultat de la vérification ainsi que toute intervention sur le treuil, le câble, la sangle ou le crochet doit être consigné dans un carnet de maintenance.

Pièces de maintenance

Lors du changement de pièces sur le treuil, il est obligatoire d'utiliser des pièces d'origine disponibles auprès de votre distributeur agréé. L'utilisation de toute autre pièce peut altérer le fonctionnement et dégager la responsabilité du fabricant. Ces opérations de maintenance doivent être effectuées par un distributeur agréé.

Pièces de maintenance (voir table 1) : Kits manivelle et kits serre câble.

When replacing parts of the winch it is mandatory to use original spare parts, available at your authorized distributor.

The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsibility.

Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor

Spare parts (voir table 1) : Handle kits and Cable grip kits.

When replacing parts of the winch it is mandatory to use original spare parts, available at your authorized distributor.

The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsibility.

Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor

Spare parts (voir table 1) : Handle kits and Cable grip kits.

When replacing parts of the winch it is mandatory to use original spare parts, available at your authorized distributor.

The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsibility.

Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor

IT Manuale di uso e manutenzione Argani TA e TPV

Istruzioni per l'uso: Vedere anche le istruzioni generali di sicurezza sul retro.

1. Istruzioni generali:

Assicurarsi prima di qualsiasi utilizzo che la manovella sia ben avvitata sull'asse, che l'argano si trovi in perfetto stato di funzionamento. (Fig.1). Procedere come segue: Alzare leggermente il carico e lasciare la manovella. Il carico non deve scendere.

L'argano è concepito per il sollevamento di carichi sospesi o movimentazione di carichi mobili su piani orizzontali oppure inclinati. È indispensabile rispettare il carico massimo indicato nella tabella 2 o sull'etichetta identificativa dell'argano. Girando la manovellanei sensi indicati sull'argano ("Up" oppure "Down") il carico sale ("Up" o scende "Down").

Durante lo sollevamento, l'argano deve emettere un rumore regolare ("clic, clic, clic..."). È l'indicatore del buon funzionamento. In caso che non si senta tale rumore, è possibile che il freno automatico non sia inserito. Girare allora la manovella 2 o 3 volte nel senso di "salita" (Up). Se il rumore non è udibile dopo alcuni giri, non utilizzare l'argano.

Durante le operazioni si "Salita" o "Discesa" tenere in permanenza la mano sulla manovella. Per fermare il carico in qualsiasi momento durante la fase di "Salita" o di "Discesa", lasciare la manovella o smettere di girarla. È possibile spostare la manovella sul secondo asse anche durante il corso dell'operazione.

È imperativo controllare che il cavo o la cinghia siano ben guidati durante l'avvolgimento e che non si creino intrecci, "gobbo" né nodi.

L'argano è auto-frenante, riconoscibile se il carico resta sospeso o in trazione oltre il tempo necessario all'operazione, occorre prevedere un sistema di mantenimento del carico indipendentemente dall'argano per mettere in sicurezza il carico stesso.

Per impieghi in luoghi corrosivi, è consigliabile l'utilizzo di un Argano INOX 316L.

2. Montaggio del cavo o della cinghia (Argano fornito senza cavo o cinghia):

I nostri Argani sono forniti senza cavo o cinghia, a seconda del modello, montati a corredo.

Attenzione: Utilizzare soltanto i diametri (Vedere tabella 2) e la qualità di cavo indicati sull'etichetta dell'argano stesso (Qualità consigliata: 1770 N/mm²).

Introdurre il cavo nel morsetto serro cavo fornito a corredo. Assicurarsi che la vite di presione del serre cavo sia avvitata a fondo (Fig.2a) e che il senso d'avvolgimento sia rispettato (Fig.2b).

Sul tamburo devono sempre restare avvolti un minimo di 2 spire di cavo o cinghia. È raccomandato di segnare questo limite con un segno colorato sul cavo o sulla cinghia.

Il cavo deve essere montato con una tensione iniziale. Assicurarsi dell'avvolgimento regolare del cavo.

Montaggio della cinghia: Vedere Fig.4.

3. Messa in opera dell'Argano.

I nostri Argani vengono forniti sia "nudi" senza cavo né cinghia oppure con cavo o cinghia montati a seconda dei modelli.

È necessario assicurarsi del buon funzionamento dell'argano prima di ogni utilizzo, in particolar modo realizzando una prova di messa in opera secondo le regolamentazioni in vigore prima.

L'argano deve essere obbligatoriamente fissato in 4 punti con l'utilizzo di viti M10 8.8 con rondelle su un supporto correttamente dimensionato in rapporto all'applicazione. Riferirsi alle dimensioni: Argano TA vedere Fig.3 e 4, argano TPV vedere Fig.6.

La temperatura di servizio ambientale deve essere compresa fra -10 °C e +50 °C.

Manutenzione e pulizia:

- Controllare regolarmente lo stato del cavo o della cinghia come anche quello del gancio. Un cavo o una cinghia sfilarati, tagliati o che presentino peluria o una cucitura danneggiata non funzionano correttamente e devono essere sostituiti prima di ulteriore utilizzo.

- Ingrassare gli ingranaggi almeno una volta all'anno, o anche più se l'argano è utilizzato in modo intenso. Per effettuare questo non smontare l'argano, fare girare la bobina depositando uno strato di grasso uniformemente con un pennello sulla dentatura della bobina. Utilizzare un grasso tipo Molysol (Molydeno) n°3790.

Importante: non ingrassare il sistema del freno automatico.

- Mantenere l'argano in un buon stato di funzionamento. Le parti meccaniche non manutenute possono creare delle disfunzioni di utilizzo e causare incidenti. L'argano deve essere controllato almeno una volta all'anno da persona abilitata. Il risultato del controllo cosicché qualsiasi intervento sull'argano, il cavo, la cinghia o il gancio d'attacco deve essere annotato su un libretto di manutenzione.

Riparazione e pezzi di ricambio:

Per la sostituzione di pezzi sull'argano, è obbligatorio utilizzare pezzi di ricambio originali disponibili presso il vostro distributore fiduciario. L'utilizzo di qualsiasi altro ricambio può alterare il funzionamento e solleva il fabbricante dell'argano da ogni responsabilità.

Queste operazioni di riparazione devono essere effettuate da un distributore autorizzato e di fiducia.

Pezzi di ricambio (vedere tavola 1): Kits Manovella e kits serra cavo.

Pezzi di ricambio (tabella 1): kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.

Las operaciones de mantenimiento han de realizarse por un distribuidor autorizado.

Piezas de Recambio (tabla 1) : kit manivela, y kit sujeción cable.

Piezas de Recambio

Es obligatorio usar piezas de recambio disponibles en su distribuidor autorizado. El uso de cualquier otra pieza puede causar operaciones incorrectas y daños en el producto. El fabricante declara su responsabilidad sobre el producto.</p

FR

Consignes générales de sécurité et de montage des treuils TA et TPV

Voir aussi les consignes d'utilisation et de maintenance au verso

Introduction et utilisation prévue.

Les treuils TA et TPV sont prévus pour les applications de levage que la charge soit suspendue ou bien mobile sur un plan horizontal ou incliné (application autrement appelée "pullage").

Important : Toutes ces applications sont considérées comme des opérations de levage et sont soumises aux règlements européens des treuils de levage.

Les treuils TA et TPV doivent être utilisés suivant les instructions données par le constructeur.

Pour les treuils fournis sans câble ni sangle, l'utilisateur doit s'assurer de la conformité du montage du câble ou de la sangle lors de la mise en service et avant chaque utilisation.

Consignes générales de sécurité.

Le non respect des présentes instructions peut entraîner des accidents.

Vérifier le frein avant chaque utilisation, ne pas l'utiliser si vous avez un doute sur son bon fonctionnement.

Voir les consignes d'utilisation au verso.

Attention, il est interdit (fig.7) :

- De lever et de déplacer des personnes.
- À toute personne de se trouver sous la charge.
- De lever des charges avec un câble en oblique par rapport à l'axe du tambour.
- De faire balancer la charge pendant les opérations de levage.
- De maintenir la charge suspendue ou en fraction au-delà du temps nécessaire à l'opération. Dans le cas contraire, prévoir un système de maintien de la charge indépendant du treuil pour sécuriser celle-ci.
- De dérouler le câble à vide puis de libérer la charge.

Respecter impérativement les consignes suivantes :

- Ne jamais utiliser le treuil avec un câble complètement déroulé. Toujours garder un minimum de 2 tours de câble sur le tambour. Nous recommandons vivement de marquer cette limite.
- Ne jamais monter le câble en sens inverse de la rotation normale du tambour indiquée sur l'étiquette du treuil, le frein à friction serait alors mis hors fonction.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ni de personnes ne connaissant pas le fonctionnement du treuil.
- Utiliser seulement la manivelle. Ce treuil n'est pas conçu pour fonctionner avec un moteur quel qu'il soit.
- Ne jamais démonter ou modifier le treuil.
- Ne jamais dépasser les charges indiquées pour le treuil. Attention : Les charges indiquées dans la table 2, ou sur l'étiquette signalétique, représentent les capacités nominales du treuil. Pour choisir le treuil, il faut bien veiller à prendre en compte tous les frottements, les frictions et l'inertie du système dans lequel le treuil est inclus (poulies, etc ...) en plus de la charge proprement dite.
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle ou un câble abîmés. Appliquer la mise au rebut du câble ou de la sangle selon la normalisation en vigueur.

Spécifications pour la fixation des treuils TA et TPV :

- Les treuils TA doivent impérativement être fixés en 4 points sur le support (voir Fig 3) : 2 sont sur la platine et 2 sur le corps du treuil (Fig.4). Utiliser 4 vis M10 8.8.
- Les treuils TPV doivent être fixés par 4 points sur la semelle (voir Fig.6). Utiliser des vis M10 8.8.*.
- Vérifier que le débattement de l'angle du câble se situe dans les limites indiquées sur les schémas Fig.5a (TA) ou Fig.5b (TPV).

* Les treuils TPV2200 sont équipés d'un renfort de bâti à positionner lors du montage du treuil.

GB General security and mounting instructions for the TA & TPV winch

See also operating instructions on the back

Introduction and applications.

The TA/TPV winch is dedicated to lifting applications for hanging or rolling loads on horizontal or inclined grounds (commonly called "pulling").

Important: all these applications are considered to be lifting operations and are regulated by the European Norms for lifting winches.

The winch has to be used according to the manufacturer's operating instructions.

When the winches are supplied without cable nor webbing strap, the user has to make sure that the cable or the webbing strap are fitted correctly on the winch as well as the good working order prior to each use.

General security instructions.

The disrepect of these instructions may cause accidents.

Check the winch before each use. Do not use the winch if you have a doubt on its proper operation. See also user instructions at the back.

Important, it is forbidden (fig.7):

- To lift, support or transport people.
- For people to stand under, behind or on the load.
- To lift loads with a cable line not perpendicular to the drum axle.
- To swing the load during the winching operation;
- To hold the load only with the winch longer than necessary for the operation. In such case put in place an independent system to secure the load.
- To unwind the loose cable and then release the load.

Please observe the following:

- Never use the winch with a fully un-wound cable. Always retain a minimum of 2 turns on the drum. We strongly recommend to mark this limit on the cable.
- Never roll up the cable opposite to the normal rotation direction of the drum - the friction brake will not work.
- Never leave the winch within reach of children or people not familiar with its operation.
- Operate the winch only with its handle. The winch is not designed to be powered by any type of motor.
- Never disassemble or modify the winch.
- Never exceed the load capacity indicated on the winch label. Attention: Load capacities indicated in table 2 or on the winch label are nominal capacities. To choose the right winch for your application take into consideration the additional efforts caused by friction or resistance of further system components (pulleys etc.).
- Never use the winch with worn or damaged cable or webbing strap. Comply with the recommended wear regulations concerning the cable.

Specific information for fixing the TA/TPV winches:

- The TA winch has imperatively to be fixed on 4 points: 2 points on the support and by 2 points on the winch body (see Fig.3). Use 4 screws M10, quality 8.8.
- The TPV winch has to be fixed by 4 points on the ground plate (see Fig.6)*.

- Make sure that the wire rope/ webbing strap leaves the winch within the limits indicated in Fig.5a (TA winch) or Fig.5b (TPV winch).

* The TPV2200 winches are equipped with an adapter plate to position when setting up the winch.

DE

Generelle Sicherheits- und Montagehinweise der TA & TPV Winde

Siehe auch: Bedienung und Instandhaltung auf der Rückseite

Einführung und vorgesehener Einsatzbereich.

Die TA/TPV Winde ist für Hubanwendungen sowohl von hängenden Lasten, als auch mobilen Lasten auf einer horizontalen oder schrägen Ebene (allgemein auch „Zug“ genannt), konzipiert.

Wichtig: Alle Anwendungen sind als Hubanwendungen zu betrachten und fallen damit unter die Reglementierung der Europäischen Normen für Hubwinden.

Die TA/TPV Winde darf nur entsprechend den Vorgaben des Herstellers eingesetzt werden.

Bei Winden, die ohne Seil oder Gurtband geliefert werden, muss der Benutzer die korrekte Installation des Seils/Gurts bei der Inbetriebnahme vor jedem Einsatz sicherstellen.

Allgemeine Sicherheitshinweise.

Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Unfällen führen.

Überprüfen Sie die Winde vor jedem Einsatz. Benutzen Sie die Winde nicht, wenn Sie einen Zweifel an deren korrekter Funktionsweise haben. Beachten Sie ebenfalls die Hinweise auf der Rückseite.

Achtung, es ist verboten (fig.7):

- Das Heben und Befordern von Personen.
- Der Aufenthalt von Personen unter der Last.
- Das Anheben von Lasten unter Schräggang.
- Die Last während des Hub-/Senkganges schwenken zu lassen.
- Die Last durch die Winde länger als für den Anwendungsvorgang nötig in ihrer Stellung zu halten. In einem solchen Fall muss ein unabhängiges System zur separaten Sicherung der Last vorgesehen sein.
- Das Seil losen abzwickeln und die Last plötzlich von ihrer Stellung zu lösen.

Folgende Hinweise einhalten:

- Die Winde niemals mit komplett abgerolltem Seil verwenden. Es müssen immer mindestens 2 Seilumwicklungen auf der Trommel bleiben. An dieser Stelle eine Farbmärkierung am Seil anbringen.
- Das Seil niemals entgegen der normalen Wickelrichtung auf die Trommel aufwickeln. Dadurch wird die Reibungsbremse außer Funktion gesetzt.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die mit der Funktionsweise der Winde nicht vertraut sind.
- Die Winde nur mit der Handkurbel bedienen. Die Winde ist nicht für den Einsatz mit einem Motor geeignet.
- Die Winde nicht demontieren oder verändern.
- Die auf der Winde angegebenen Traglasten dürfen nicht überschritten werden. Achtung: Die in Tabelle 2 oder auf dem Typenschild der Winden angegebenen Traglasten, sind nominale Hubkapazitäten. Zur Wahl einer geeigneten Winde sind evtl. zusätzliche Reibungen und Widerstände des Systems in dem die Winde zum Einsatz kommt (z.B. Umlenkrollen etc.), zusätzlich zur nominalen Last in Betracht zu ziehen.
- Ein beschädigtes Seil oder Gurtband verwenden. Das Seil bzw. Gurtband entspricht den gültigen Normen entsorgen.

Zusätzlicher Hinweis zur Befestigung der TA/TPV Winde:

- Die TA Winde muss immer an 4 Punkten auf dem Untergrund befestigt werden: an 2 Punkten der Wandkonsole und zwei Punkten im Boden (siehe Fig.4). Verwenden Sie vier M10 Schrauben, mindest Qualität 8.8.
- Die TPV Winde muss an vier Punkten der Grundplatte befestigt werden (Fig.6). Verwenden Sie M10 Schrauben, mindest Qualität 8.8.*
- Versichern Sie sich, dass der Abgang des Stahlseils/Gurtbands innerhalb der in Fig.5a (TA Winde) und Fig.5b (TPV Winde) angegebenen Winkel bleibt.

* Die TPV2200 Winde sond mit einer Adapterplatte geliefert. Das ist notwendig, um die Winde einzurichten.



IT Istruzioni generali di sicurezza e di montaggio degli argani TA e TPV

Vedere anche le istruzioni d'uso e manutenzione sul retro.

Introduzione ed utilizzo previsto.

L'Argano AF è previsto per le applicazioni di sollevamento sia che il carico sia sospeso o mobile su un piano orizzontale o inclinato (comunemente definito "pullaggio").

Importante: Tutte queste applicazioni sono considerate come operazioni di sollevamento e sono sottoposte ai regolamenti europei degli argani di sollevamento.

L'Argano AF deve essere utilizzato seguendo le istruzioni fornite dal costruttore.

Per gli Argani forniti senza cavo né cinghia, l'utilizzatore deve assicurarsi e controllare la conformità del montaggio del cavo o della cinghia al momento della messa in opera e prima di ogni utilizzo dell'Argano.

Istruzioni generali di sicurezza:

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare incidenti (infortuni).

Controllare l'Argano prima di qualsiasi utilizzo, non utilizzarlo se ci sono dubbi sul suo corretto funzionamento. Vedere le istruzioni di utilizzo sul retro.

Attenzione, è vietato (fig.7):

- Sollevare e spostare persone.
- A chiunque di trovarsi sotto il carico movimentato dall'argano.
- Sollevare carichi con il cavo obliquo in rapporto all'asse del tamburo dell'argano.
- Fare dondolare il carico durante le operazioni di sollevamento.
- Lasciare il carico sospeso o in trazione oltre al tempo necessario all'operazione. In caso contrario prevedere un sistema di tenuta del carico indipendente dall'argano per mettere in sicurezza il carico stesso.
- Svolgere il cavo a vuoto e poi staccare il carico.

Rispettare impertivamente le seguenti istruzioni:

- Non utilizzare mai l'Argano con un cavo completamente srotolato dal tamburo. Mantenere sempre un minimo di 2 spire di cavo sul tamburo. Si consiglia vivamente di marcire (evidenziare con un colore) questo limite.
- Non montare mai il cavo in senso inverso alla normale rotazione del tamburo indicata sull'etichetta dell'Argano altrimenti il freno a frizione sarebbe escluso (messo fuori uso)
- Non lasciare alle portate di bambini né di persone che non conoscano il funzionamento dell'Argano.
- Utilizzare solo la manovella per il funzionamento dell'Argano. Questo Argano non è concepito per funzionare con nessun tipo di motore.
- Mai smontare o modificare l'Argano.
- Non superare mai i carichi indicati per l'Argano. Attenzione: I carichi indicati nella tabella 2 o sull'etichetta rappresentano le capacità nominali dell'Argano. Per scegliere l'Argano occorre tenere in considerazione ogni sfregamento, l'eventuale frazionamento e l'inerzia del sistema nel quale l'argano è inserito (puleggi, ecc...) oltre al carico propriamente detto.
- Non utilizzare mai l'Argano con una cinghia o un cavo sciupati o rovinati. Effettuare la sostituzione e lo scarto del cavo o della cinghia a seconda delle normative in vigore.

Specifiche per il fissaggio degli argani TA e TPV :

- Gli Argani TA devono essere fissati impertivamente in 4 punti sul supporto (vedere Fig.9 : 2 sono sulla piastra e due sul telaio dell'argano (Fig.4)). Utilizzare viti M10 8.8.
- Gli argani TPV devono essere fissati in 4 punti sulla piastra (vedere Fig.6). Utilizzare viti M10 8.8.*
- Verificare che l'oscillazione dell'angolo del cavo rientri nei limiti indicati sugli schemi Fig.5° (TA) o Fig.5b (TPV).

* L'argano TPV2200 è consegnato con una piastra che si deve utilizzare per il montaggio.

Spécifications pour la fixation des treuils TA et TPV :

- Le TA winch has imperatively to be fixed on 4 points: 2 points on the support and by 2 points on the winch body (see Fig.3). Use 4 screws M10, quality 8.8.
- The TPV winch has to be fixed by 4 points on the ground plate (see Fig.6)*.

- Make sure that the wire rope/ webbing strap leaves the winch within the limits indicated in Fig.5a (TA winch) or Fig.5b (TPV winch).

* The TPV2200 winches are equipped with an adapter plate to position when setting up the winch.

TPV

TPV900	TPV1200	TPV1600	TPV2200	TPV3000
A Ø11	Ø11	Ø11	Ø11	Ø13
B 24	24	24	24	60,25
C 70	70	70	70	128
D 22	22	22	22	10,5
E 24,5	24,5	24,5	24,5	24,75
F 28	28	28	28	25
G 130	130	130	130	210
H 36	36	36	36	-
I 48,5	48,5	48,5	48,5	85
J 250	250	290	290	290
K 186	186	186	186	252
L 390	343	343	343	518,8
M 212	212	212	212	220,5
N 119	119	119	119	177,5
O 246	273	273	273	335,4

Axe bobine
Spool axis
Wind Achse
Asse bobina
Eje carrete

W

U

C